

WACKER

www.wackergroup.com

| | |
|---------|-----|
| 0007796 | 101 |
| 06.2006 | |

External Vibrators Außenvibratoren Vibradores Externos Vibrateurs externes

AR 75/9/250

Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange



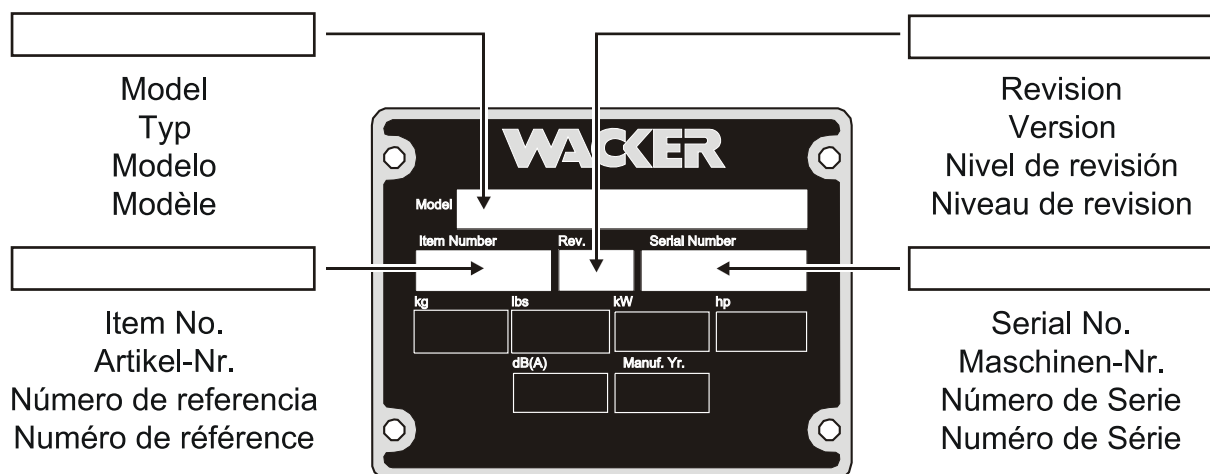
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



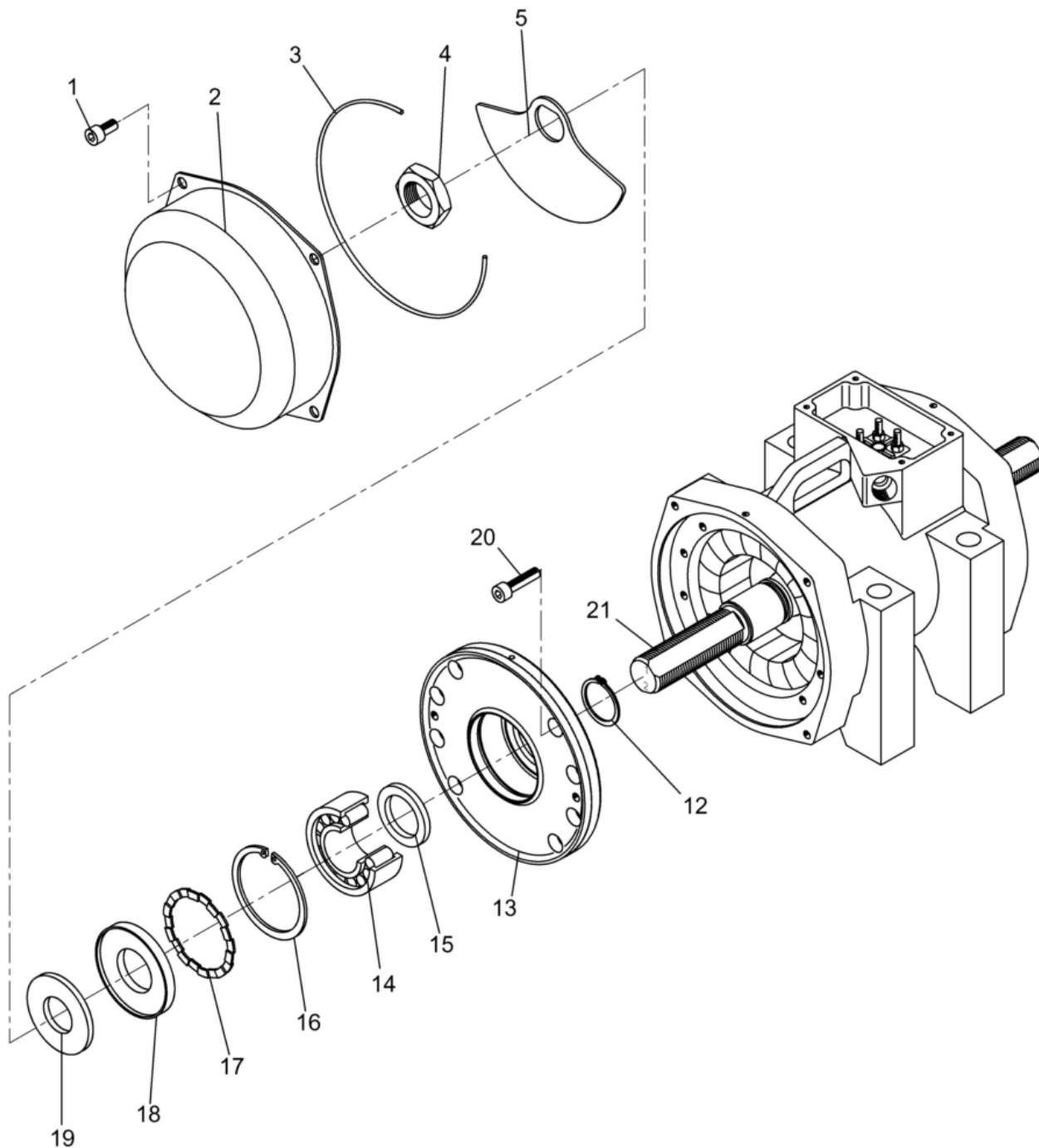
Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

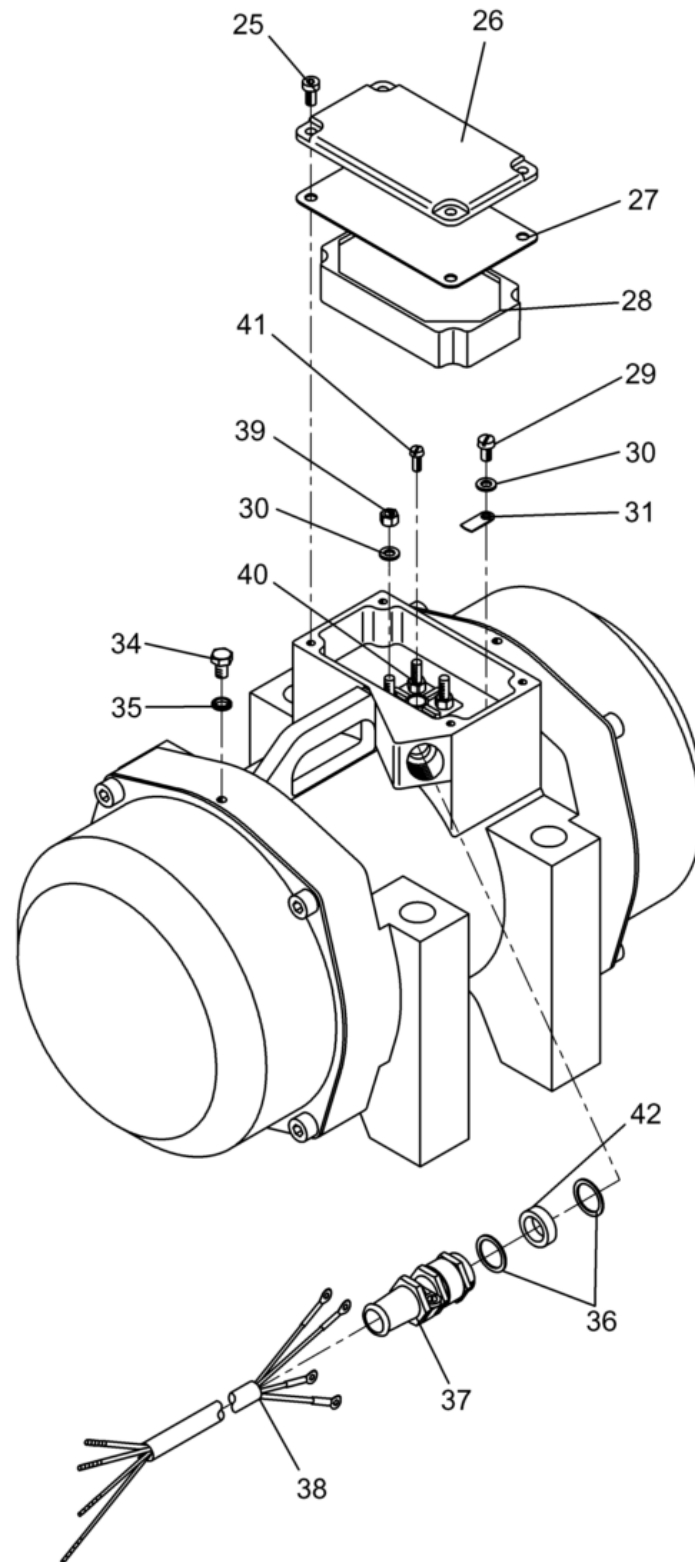
Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

| | |
|---|---|
| External Vibrator cpl. Außenvibrator kpl. Vibrador Externo cpl. Vibrateur Externe cpl. | 6 |
| External Vibrator cpl. Außenvibrator kpl. Vibrador Externo cpl. Vibrateur Externe cpl. | 8 |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurem./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|--------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 1 | 0011544 | 8 | Cheese head screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M8 x 16 25Nm/18ft.lbs | ISO 4762 |
| 2 | 0105613 | 2 | Bonnet Haube | Cubierta Capot | | |
| 3 | 0106415 | 2 | O-ring O-Ring | Anillo-O Bague-O | | |
| 4 | 0010822 | 2 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M30 x 1,5 | DIN 936 |
| 5 | 0034700 | 16 | Eccentric weight Unwucht | Masa excéntrica Balourd | | |
| 12 | 2003022 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 35 x 1,5 | DIN 471 |
| 13 | 0098559 | 2 | Bearing bracket Lagerschild | Placa de cojinete Bride palier | | |
| 14 | 0105546 | 2 | Intermediary ring Zwischenring | Anillo distanciador Bague intermédiaire | | |
| 15 | 0105139 | 2 | Cylindrical roller bearing Zylinderrollenlager | Rodamiento cilíndricos Roulement à rouleaux cylindrique | | |
| 16 | 2003023 | 2 | Retaining ring Sicherungsring | Anillo de retención Bague d'arrêt | 72 x 2,5 | DIN 472 |
| 17 | 0105623 | 2 | Distance washer Abstandsscheibe | Arandela distanciador Rondelle intermédiaire | | |
| 18 | 0105207 | 2 | Sealing lamina (Set) Dichtungslamelle (Satz) | Laminilla de estanqueidad (Juego) Disque d'étanchéité (Jeu) | | |
| 19 | 0044540 | 2 | Washer Scheibe | Arandela Rondelle | | |
| 20 | 0011540 | 16 | Cheese head screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M8 x 35 25Nm/18ft.lbs | ISO 4762 |
| 21 | 0105551 | 1 | Motor armature Motorläufer | Inducido del motor Rotor | | |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung | Descripción Description | Measurement./Abm. | Norm |
|-----------|----------------------|----------|---|--|------------------------|----------------------|
| | | | | | Torque/Drehm. | Sealant Schmierstoff |
| 25 | 0095509 | 4 | Cheese head screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M5 x 12 | DIN 6912 |
| 26 | 0067945 | 1 | Cover Deckel | Tapa Couvercle | | |
| 27 | 0068755 | 1 | Seal Dichtung | Junta Joint | | |
| 28 | 0069291 | 1 | Rubber isolator Gummiformteil | Aisladora de goma Isolateur en caoutchouc | | |
| 29 | 0013175 | 1 | Cheese head screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M5 x 12 | ISO 1207 |
| 30 | 0012643 | 7 | Flat washer Scheibe | Arandela Rondelle | 5 | ISO 7090 |
| 31 | 2003378 | 1 | Grounding label Erdungszeichen | Señal de toma de tierra Signe de mise à terre | | |
| 34 | 0013550 | 2 | Hexagonal head cap screw Sechskantschraube | Tornillo hexagonal Vis à tête hexagonale | M6 x 8 10Nm/7ft.lbs | DIN 933 |
| 35 | 0021670 | 2 | Usit-ring Usit-Ring | Anillo-Usit Bague-usit | | |
| 36 | 2000058 | 2 | Thrust ring Druckring | Anillo de presión Bague de pression | | |
| 37 | 0038054 | 1 | Screw connection cpl. Verschraubung kpl. | Atornilladura cpl. Raccord vis cpl. | | |
| 38 | 0094675 | 1 | Power supply cable Zuleitungskabel | Cable de alimentación Câble d'alimentation | | |
| 39 | 0012997 | 6 | Hexagon nut Sechskantmutter | Tuerca hexagonal Écrou hexagonal | M5 | ISO 4032 |
| 40 | 0069298 | 1 | Terminal board Klemmbrett | Terminal de bornes Triangle de serrage | | |
| 41 | 0011724 | 1 | Cheese head screw Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico Vis à tête cylindrique | M4 x 10 | ISO 1207 |
| 42 | 2006450 | 1 | Gasket Dichtring | Anillo de junta Bague d'étanchéité | | |

WACKER

www.wackergroup.com

Wacker Construction Equipment AG - Preußenstraße 41 - 80809 München - Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 - Fax: +49-(0)89-3 54 02-3 90
Wacker Corporation - P. O. Box 9007 - Menomonee Falls, WI 53052-9007 - Tel.: (262)-255-0500 - Fax: (262)-255-0550
Wacker Asia Pacific Operations - Skyline Tower, Suite 2303, 23/F, 39 Wang Kwong Road, Kowloon Bay, Hong Kong. Tel: +852 2406 60 32, Fax: +852 2406 60 21